

Summary: This is a confidentiality and non-competition agreement to be used in franchising, between the franchisor, franchisee and employee/consultants or principals of franchisee to protect the intellectual property of the franchisor.

NONDISCLOSURE AND NON-COMPETITION AGREEMENT

This "Agreement" made as of the ____ day of _____, is by and between [INSERT NAME OF FRANCHISEE], ("Franchisee") [INSERT BRAND/MARK] and [INSERT NAME OF EMPLOYEE/CONSULTANT/PRINCIPAL] ("Individual").

WITNESSETH:

WHEREAS, Franchisee is a party to that certain Franchise Agreement dated _____, 20__ ("Franchise Agreement") by and between Franchisee and [INSERT BRAND/MARK][INSERT NAME OF FRANCHISOR] ("Company") with respect to the [INSERT BRAND] brand and marks; and

WHEREAS, Franchisee desires Individual to have access to and review certain Trade Secrets and other Confidential Information, which are more particularly described below; and

WHEREAS, Franchisee is required by the Franchise Agreement to have Individual execute this Agreement prior to providing Individual access to said Trade Secrets and other Confidential Information; and

1- Trade Secrets and Confidential Information

Individual understands Franchisee possesses and will possess Trade Secrets and other Confidential Information that are important to its business.

- a) For the purposes of this Agreement, a "Trade Secret" is information in any form (including, but not limited to, materials and techniques, technical or non-technical data, formulas, patterns, compilations, programs, devices...

- b) For the purposes of this Agreement "Confidential Information" means technical and non-technical information used in or related to ...

2- Confidentiality/Non-Disclosure

خلاصة: ان هذه إتفاقية عدم الإفصاح وعدم المنافسة، والتي يمكن استعمالها لعقود الامتياز، ما بين مانح الامتياز، الممنوح له الامتياز، والموظف/المستشارين أو المسؤولين التابعين للمنوح له الامتياز لحماية الملكية الفكرية لمانح الامتياز.

اتفاقية عدم الإفصاح وعدم المنافسة

تم إبرام هذه "الاتفاقية" بتاريخ _____، من قبل وبين [إدخال اسم الممنوح له الامتياز] (الممنوح له الامتياز) [إدخال العلامة التجارية] وبين و [إدخال اسم الموظف/المستشار/المسؤول] ("الفرد")

يشهد:

حيث أن مستخدم الامتياز يعد طرفاً في إتفاقية الامتياز المحددة المبرمة بتاريخ _____ ("اتفاقية الامتياز") من قبل وبين مستخدم الامتياز و [إدخال العلامة التجارية] [إدخال اسم مانح الامتياز] ("الشركة")، فيما يتعلق بالعلامة التجارية [إدخال العلامة التجارية]، و

حيث أن مستخدم الامتياز يرغب فردياً الوصول والإطلاع على بعض الأسرار التجارية وغيرها من المعلومات السرية والتي يرد المزيد من تفاصيلها أدناه، و

حيث أن مستخدم الامتياز مطالب بموجب إتفاقية الامتياز بالتوقيع فردياً على هذه الإتفاقية قبل إتاحة الوصول الفردي إلى الأسرار التجارية وغيرها من المعلومات السرية المذكورة، و

1- الأسرار التجارية وغيرها من المعلومات السرية.

فهم الفرد بأن مستخدم الامتياز يحتفظ وسوف يحتفظ بالأسرار التجارية وغيرها من المعلومات السرية التي تعد مهمة لأعماله.

- (أ) لأغرض هذه الإتفاقية تم إبلاغ "الأسرار التجارية" بأي طريقة (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المواد والتقنيات والبيانات التقنية وغير التقنية والصيغ والنماذج والمصنفات والبرامج والوسائل...)

- (ب) لأغرض هذه الإتفاقية "المعلومات السرية" يقصد بها المعلومات الفنية وغير الفنية المستخدمة أو المتعلقة بـ [إدخال العلامة التجارية]....

2- السرية/ عدم الإفصاح

-2

- a) Individual shall not communicate or divulge to (or use for the benefit of) any other person, firm, association, or corporation, with the sole exception of Franchisee, now or at any time in the future, any Trade Secrets or other Confidential Information... (أ) لا يجوز للفرد الاتصال أو الإفصاح إلى (أو استخدام لصالح) أي شخص آخر أو مؤسسة أو شركة باستثناء مستخدم الامتياز فقط، الآن أو في أي وقت مستقبلاً، أي أسرار تجارية أو غيرها من المعلومات السرية...

3- Non-Competition

عدم المنافسة

-3

- b) During the term of Individual's relationship with Franchisee and for a period of two (2) years thereafter...

(ب) أثناء فترة علاقة الفرد بمستخدم الامتياز ولمدة سنتين (2) فيما بعد، بصرف النظر عن سبب الإنهاء، ...

4- Reasonableness of Restrictions

معقولية القيود المفروضة،

-4

5- Relief for Breaches of Confidentiality, Non-Solicitation and Non-Competition

الإغاثة من مخالفات السرية أو عدم التماس وعدم المنافسة

-5

Miscellaneous

أحكام متفرقة

-6

- b) The parties waive all questions of personal jurisdiction or venue for the purposes of carrying out this provision. Claims for injunctive relief may be brought by Company where Franchisee is located. This exclusive choice of jurisdiction and venue provision shall not restrict the ability of the parties to confirm or enforce judgments or arbitration awards in any appropriate jurisdiction.

(ب) يتنازل الأطراف عن كافة قضايا السلطة القضائية أو المكان الشخصي لأغراض تنفيذ أحكام هذه الاتفاقية. قد يتم رفع دعوات الأمر القضائي من قبل الشركة في المكان الذي يقع فيه مستخدم الامتياز. لن يقيد هذا الخيار الحصري للسلطة القضائية إمكانية الأطراف في تنفيذ أو تطبيق الأحكام أو قرار التحكيم في السلطة القضائية المختصة.

- j) The existence of any claim or cause of action Individual might have against Franchisee or Company will not constitute a defense to the enforcement by Franchisee or Company of this Agreement.

(ي) لا يشكل وجود أي دعوى أو سبب للدعوى للفرد قد يرفعها ضد مستخدم الامتياز أو الشركة دفاعاً لتطبيق مستخدم الامتياز أو الشركة لهذه الاتفاقية.
